

**SALUS**<sup>®</sup>  
CONTROLS

## Цифровой программируемый терморегулятор

Варианты: VS30W – белый,

VS30B – черный



**РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ  
И ЭКСПЛУАТАЦИИ**



## Содержание

### Содержание

Содержимое упаковки  
 Введение  
 Соответствие продукции  
 Установка  
 Руководство по  
 эксплуатации  
 Настройки параметров  
 Заметки установщика  
 Гарантия

**Обозначения,  
 используемые в данном  
 руководстве:**



Меры предосторожности



Важная информация



Полезный совет

Для получения последнего  
 PDF-файла с руководством  
 по установке, перейдите  
 на веб-сайт  
[www.salus-controls.com](http://www.salus-controls.com)

### Содержимое упаковки



1 руководство по установке  
 и эксплуатации

Крепежные винты



VS30

**02** Руководство по установке и эксплуатации моделей VS30W и VS30B





## Соответствие продукции и информация по технике безопасности

### ВВЕДЕНИЕ

Спасибо за покупку комнатного термостата VS30. Термостат VS30 представляет собой цифровой термостат, питающийся от сети 230 В, который позволяет осуществлять простое управление температурой отопительной системы.

Приобретая термостат VS30, вы получаете цифровой комнатный термостат, который позволяет управлять различными нагревательными устройствами, например: теплым полом, батареями или стеновыми панелями отопления. За счет четкого контроля установленной температуры (отсутствия перегрева) достигается чистая экономия.



### Соответствие продукции

Это устройство отвечает требованиям ЕС и соответствует следующим директивам ЕС: Директиве по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС и Директиве по низкому напряжению 2006/95/ЕС



### Информация по технике безопасности

Используйте в соответствии с Правилами для электроустановок. Термостат VS30 предназначен для комнатного управления системами отопления и горячего водоснабжения внутри помещения.



### Установка

Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Установка должна соответствовать руководству, региональным нормам и правилам. Несоблюдение требований соответствующих руководств, стандартов и правил может привести к травмам, смерти или судебному преследованию.



Перед установкой или работой с какими бы то ни было компонентами, которые потребляют напряжение 230 В переменного тока частотой 50 Гц, обязательно отключите сеть питания переменного тока.

## Надеемся, вам понравится это устройство...





## Соответствие продукции и информация по технике безопасности



### Источники опасности

Перед снятием крышки термостат должен быть отключен от электросети.

### 220В, переменного тока



### Аварийный режим

Отключите напряжение от отдельного центра коммутации или от всей системы.



### Настройки параметров установки

В термостате VS30 предусмотрена процедура начальной установки параметров конфигурации. Они должны вводиться только компетентным инсталлятором или подготовленным специалистом. Изменение этих параметров может серьезно повлиять на систему отопления. См. стр. 41.



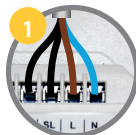
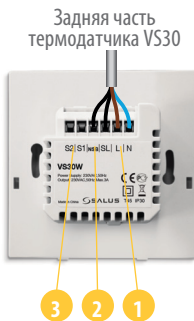
### Информация для установщика

Записывайте все изменения параметров в разделе для заметок установщика.

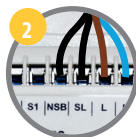


## Установка – Клеммные соединения

### Основные сведения о клеммных соединениях



**Клеммы 230 В - L, N, SL питания и управления**  
L и N используется для подачи питания на устройство, SL - коммутируемый выход фазы для управления нагревательным устройством.



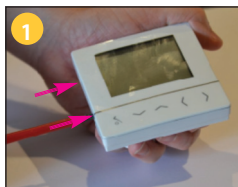
**Клемма 220 В - NSB (функция понижения температуры)**  
Используется для синхронизации с другими термостатами, подключенными к функции NSB. См. стр. 8.



**Клеммы внешнего датчика температуры - S1, S2**  
Используются, при необходимости, для подключения дополнительного датчика температуры воздуха или пола. (внешний датчик - опция)



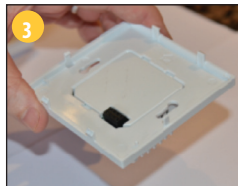
## Установка – Монтаж термостата



Аккуратно снимите переднюю панель.

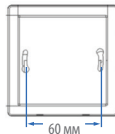


Аккуратно снимите переднюю панель.



### Настенный монтаж

Для выполнения настенного монтажа, пометьте место и прикрепите заднюю крышку к стене. Термостат VS30 подходит для настенных коробок с межосевым расстоянием отверстий, равным 60 мм



Горизонтальные отверстия предназначены только для закрепления на подрозетнике.

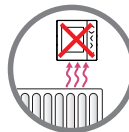
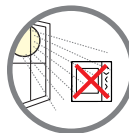
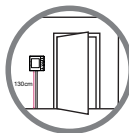


## Установка – Монтаж термостата



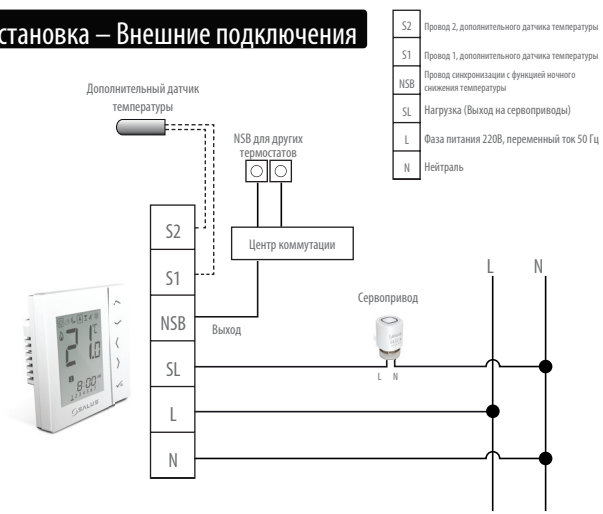
### Монтажное положение и установка

Для обеспечения бесперебойной работы и корректного управления температурой комнатный термостат VS30 лучше всего располагать в месте, где отсутствуют сквозняки, на высоте 130 см от пола. Не устанавливайте термостат вблизи источников тепла, за шторами, под прямым солнечным светом или в местах повышенной влажности.



Не допускается установка на внешней стене здания.

## Установка – Внешние подключения





## Установка – Клеммные соединения



Убедитесь в завершении монтажа электропроводки для:

- 1 Силовые клеммы
- 2 Соединение NSB (функция снижения температуры, ночной режим)
- 3 Сенсорные контакты (если это необходимо)

Все готово для закрепления задней части корпуса на настенной коробке



Используйте винты, входящие в комплект



Убедитесь, что стрелка ориентирования направлена вверх.





## Установка – Монтаж термостата



Установите переднюю панель на заднюю часть корпуса



Убедитесь в том, что штырьковые соединения выровнены



1

Выставьте переднюю панель, совместив сначала по верхнему краю.



2

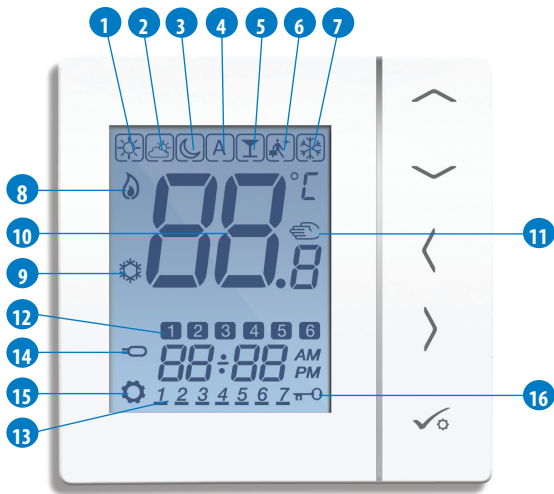
Аккуратно нажмите в нижней части, до щелчка.

10

Руководство по установке моделей VS30W и VS30B



## Установка – ЖК-графика





## Установка – ЖК-графика

	<b>РАМКА</b> означает, что режим выбран т.е.  означает, что текущая выбранная установка – высокая температура, высокая температура не выбрана	
	<b>Солнечно:</b> Высокая комфортная температура.	<b>1</b>
	<b>Облачно:</b> Средняя комфортная температура.	<b>2</b>
	<b>Луна:</b> Низкая комфортная (или экономная) температура.	<b>3</b>
<b>A</b>	<b>Программируемый термостат. Индикатор программного режима:</b> Указывает на рамма работает.	<b>4</b>
<b>I</b>	Auto On или Auto Off. Для группового термостата это означает, что он является членом	<b>5</b>
	<b>Индикатор режима «Отпуск»:</b> отображается при работающем режиме «Отпуск».	<b>6</b>
	<b>Индикатор режима «Защита от замерзания»:</b> при работающем режиме «Защита от замерзания».	<b>7</b>



## Установка – ЖК-графика

ЗНАЧОК	ФУНКЦИЯ	
	<b>Индикатор нагрева:</b> указывает на запрос нагрева.	8
	<b>Индикатор режима охлаждения:</b> указывает на запрос охлаждения (если этот режим активирован).	9
	<b>Индикатор температуры:</b> Отображает фактическую комнатную температуру. Отображает установленную температуру. Также используется для отображения другой информации.	10
	<b>Индикатор временного ручного переопределения температуры:</b> Временно установленная температура поддерживается и рука отображается до начала следующего изменения температуры согласно программе.	11
	<b>Индикатор номера программы:</b> В программном режиме «АВТО» или при работе временного переопределения указывает номер текущей работающей программы.	12
	<b>Индикатор дня недели:</b> 1 = понедельник.	13














## Установка – Пользовательский интерфейс

ЗНАЧОК	ФУНКЦИЯ	
	<p><b>Индикатор датчика температуры пола:</b> Отображается только при подключенном дополнительном датчике воздуха или пола.</p>	<b>14</b>
	<p><b>Индикатор установки:</b> При настройке программы указывает на то, что устройство находится в режиме настройки, установки программы.</p>	<b>15</b>
	<p><b>Индикатор замка:</b> Указывает на то, что кнопки не заблокированы.</p>	<b>16</b>

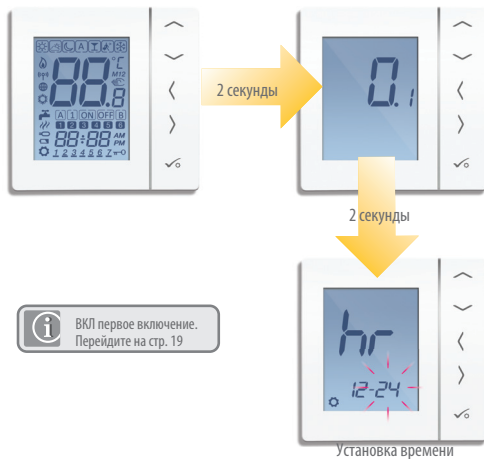



## Установка – Пользовательский интерфейс

КНОПКА	ФУНКЦИЯ
 ИЛИ 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Увеличение или уменьшение заданной температуры.</li> <li>2. Увеличение или уменьшение показаний часов, дня недели, таймера для режимов «Вечеринка» и «Отпуск».</li> <li>3. Выбор значения параметра установки.</li> </ol>
 ИЛИ 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выбор режима.</li> <li>2. Длительное нажатие возвращает на начальный экран без сохранения.</li> <li>3. Короткое нажатие возвращает на предыдущий экран, когда он находится в режиме установки настроек пользователя или установщика.</li> </ol>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Кнопка «ОК»: Короткое нажатие – для подтверждения выбора.</li> <li>2. Длительное нажатие – для сохранения и выхода.</li> <li>3. Длительное нажатие – для входа в пользовательские настройки.</li> </ol>
 5 СЕКУНД	Блокировка/Разблокировка.
 +  +  5 СЕКУНД	Вход в настройки параметров установщика.
 +  5 СЕКУНД	Тестовый режим.

## Установка – Первое включение

Версия программного обеспечения



 ВКЛ первое включение.  
Перейдите на стр. 19



## Установка - Графическая Кнопки



Нажать 1 раз



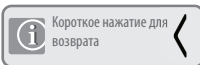
Нажать x раз



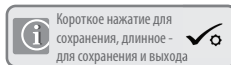
Нажать и удерживать 5 сек



Мигание



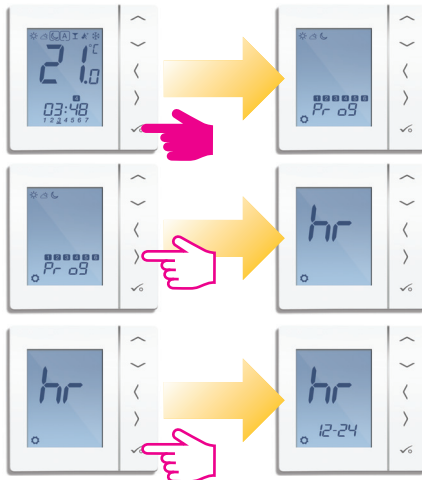
Короткое нажатие для  
возврата



Короткое нажатие для  
сохранения, длинное -  
для сохранения и выхода



Руководство по эксплуатации – Установка времени и даты



## Руководство по эксплуатации – Установка времени и даты

**i** Используйте кнопку со стрелкой влево, чтобы выбрать 12-часовой формат времени, и со стрелкой вправо, чтобы выбрать 24-часовой формат времени.

**i** Установите время с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз.

Часы

Минуты

Год  
Месяц  
День



## Руководство по эксплуатации – Понятие температурных уровней – Отопление



Самая высокая температура, как правило, используется рано утром и рано вечером.

**Например, 21°С**



Средняя температура, как правило, используется в то время дня, когда вы спите или активно заняты по дому.

**Например, 19°С**



Низкая температура (ЭКОНОМНАЯ), как правило, используется тогда, когда вы отсутствуете в течение дня.

**Например, 17°С - для отопления «теплыми полами» или 15°С - для радиаторного отопления**



Температура «антизамерзания», как правило, используется в периоды вашего длительного отсутствия или отпуска.

**Обычно 5°С**



Термостат поставляется настроенным на вышеуказанные температуры.  
См. стр. 37.





## Руководство по эксплуатации – Понятие температурных уровней – Охлаждение



См. параметр D18 устройства, раздел на стр. 44



Температура, когда Вы дома. Обычно 22°С



Температура отсутствия. Обычно 40°С  
Это позволяет избежать работы системы охлаждения в условиях отсутствия людей в помещении.



Вечерняя температура. Обычно 26°С



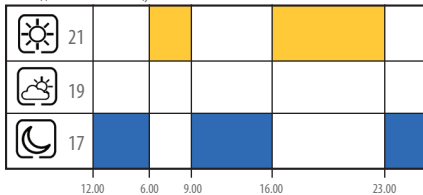
Термостат поставляется настроенным на вышеуказанные температуры.  
Их можно изменить. См. стр. 37.



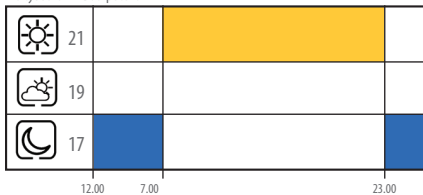


## Руководство по эксплуатации – Расписание отопления по умолчанию.1

С понедельника по пятницу



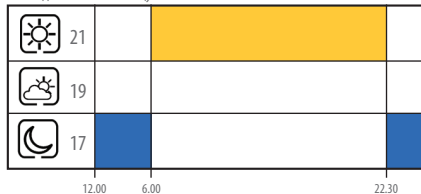
По субботам и воскресеньям



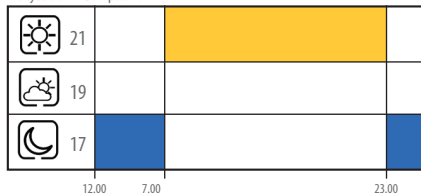


Руководство по эксплуатации – Дополнительное расписание отопления. 2

С понедельника по пятницу



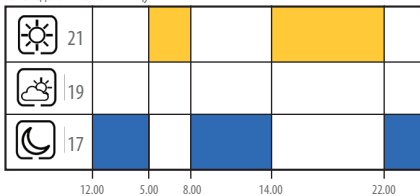
По субботам и воскресеньям



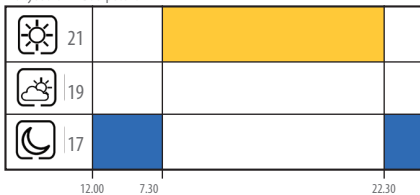


### Руководство по эксплуатации – Дополнительное расписание отопления. 3

С понедельника по пятницу



По субботам и воскресеньям

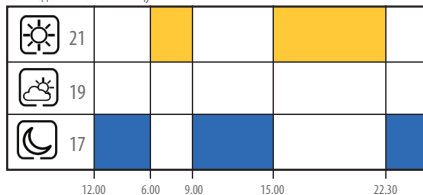




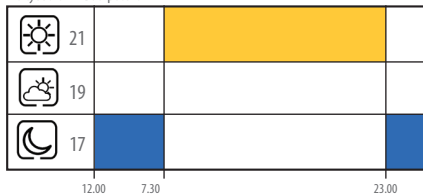


Руководство по эксплуатации – Дополнительное расписание отопления. 4

С понедельника по пятницу



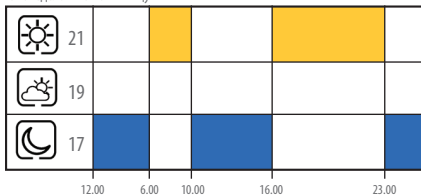
По субботам и воскресеньям



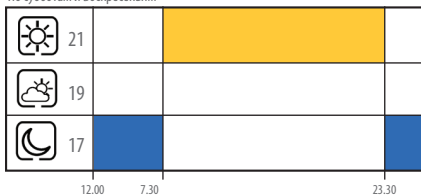


Руководство по эксплуатации – Дополнительное расписание отопления. 5

С понедельника по пятницу



По субботам и воскресеньям



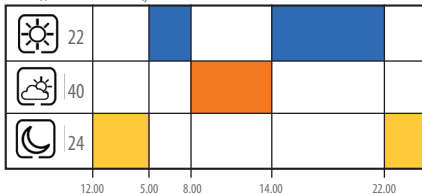




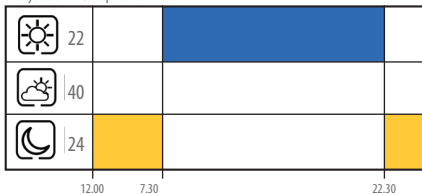


Руководство по эксплуатации – Дополнительное расписание охлаждения . 3 

С понедельника по пятницу



По субботам и воскресеньям

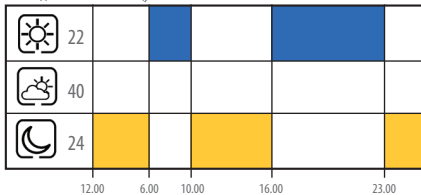




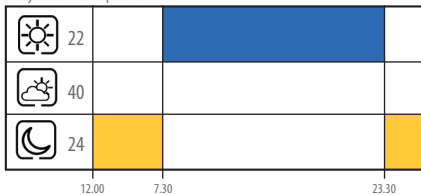


Руководство по эксплуатации – Дополнительное расписание охлаждения. 5 

С понедельника по пятницу




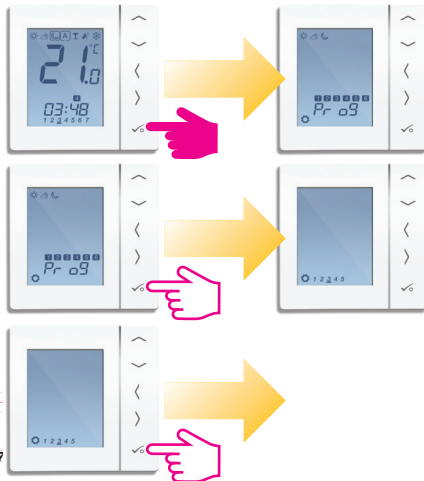
По субботам и воскресеньям





## Руководство по эксплуатации – Настройка температурного режима

 Используйте кнопки со стрелками вправо и влево, чтобы выбрать день программ.







## Руководство по эксплуатации – Настройка температурного режима





## Руководство по эксплуатации – Настройка температурного режима



Повторите вплоть до программы 4.  
Если необходима 5-ая или 6-ая программа,  
введите время и выберите температуру



Чтобы удалить программу, установите пустое  
значение времени —:—.



При установке ☀ ☁ ☾ уровней температуры, расписание  
будет соответствовать этим температурам. Чтобы узнать, как сделать  
изменения их значений, см. стр. 37 ☀ ☁ ☾





## Руководство по эксплуатации – Временное переопределение



Используйте кнопки со стрелками вверх и вниз, чтобы посмотреть заданную программу температуру.



Временное переопределение позволяет повысить или понизить температуру (до следующей программы, согласно заданному суточному расписанию).

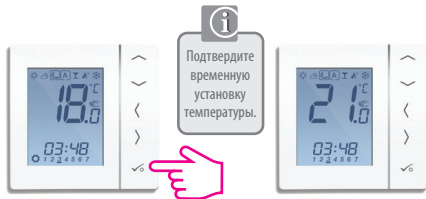





Используйте кнопки со стрелками вверх и вниз, чтобы отрегулировать температуру по своему вкусу.





## Руководство по эксплуатации – Временное переопределение









 Чтобы отменить временное переопределение, нажмите  (или)  См. ниже.







## Руководство по эксплуатации – Постоянное переопределение




### Установка постоянной низкой температуры

Измените режим    
на 



Используйте кнопки со стрелками вверх и вниз, чтобы посмотреть заданную температуру. См. стр. 35.

 Чтобы отменить постоянное переопределение, выберите для  Аналогично для  если необходимо 

Чтобы отрегулировать постоянное переопределение температуры, следуйте инструкциям на стр. 35.

## Руководство по эксплуатации – Режим «Вечеринка»

 Режим «Вечеринка» – это функция, которая включает  температуру для периода времени. Выберите до 9 час 50 мин.



Используйте кнопку со стрелкой вправо, чтобы выбрать режим «Вечеринка».



Используйте кнопку со стрелкой вверх, чтобы выбрать часы или минуты.



Нажмите на галочку, чтобы подтвердить. После этого начнется обратный отсчет.





## Руководство по эксплуатации – Режим «Отпуск»



Руководство по установке моделей VS30W и VS30B 39



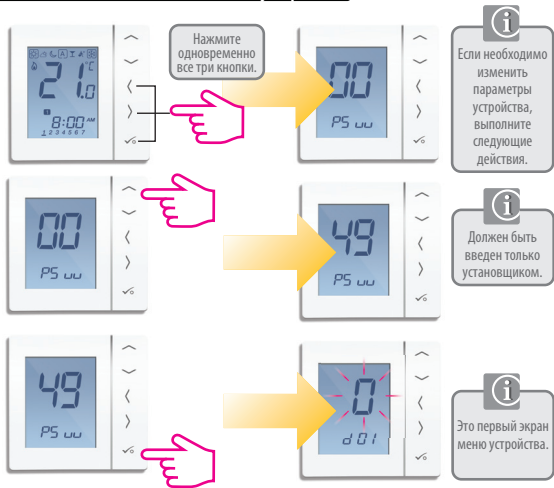


## Руководство по эксплуатации – Защита от замерзания





## Установка – Вход в меню устройств





## Установка – Параметры устройства

DX	ФУНКЦИЯ	СИСТЕМНАЯ УСТАНОВКА	ОПИСАНИЕ	ПО УМОЛЧАНИЮ
D01	Управление нагревом	0	Широтно-импульсная модуляция	0
		1	Вкл-Выкл 0,5°C (+/- 0,25°C)	
		2	Вкл-Выкл 1,0°C (+/- 0,5°C)	
D02	Коррекция комнатной температуры	от -3,0 до 3,0 °C	Коррекция температуры от измеренной температуры для компенсации ошибки.	0 °C
D03	Использование внешнего датчика	0	Внешний датчик не подключен	0
		1	Внешний датчик подключен	
D04	Внешний датчик является датчиком воздуха или датчиком пола	0	Если сначала параметр D03 был установлен -1, то этот внешний термодатчик назначен как датчик воздуха.	0
		1	Если сначала параметр D03 был установлен -1, то этот внешний термодатчик назначен как датчик пола.	
D05	Управление охлаждением	1	Вкл-Выкл 0,5°C (+/- 0,25°C)	2
		2	Вкл-Выкл 1,0°C (+/- 0,5°C)	
D06	Тип сервопривода	0	NO (нормально открытый)	1
		1	NC (нормально закрытый)	
D07	Функция защиты клапана	0	выключена	1
		1	включена	



## Установка – Параметры устройства (продолжение)

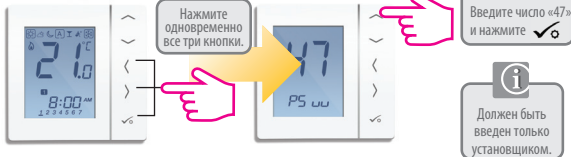
ДХ	ФУНКЦИЯ	СИСТЕМНАЯ УСТАНОВКА	ОПИСАНИЕ	ПОУМОЛЧАНИЮ
D08	Температура защиты от замерзания.	5-17 °С	Значение температуры для защиты от замерзания и для режима «Отпуск»	5 °С
D09	Часовой формат	0	12	1
		1	24	
D10	Н/Д	Н/Д	Н/Д	Н/Д
D11	Переход на летнее время	0	ВЫКЛ.	1
		1	ВКЛ.	
D12	Установка лимита для нагрева	5-35 °С	Верхняя температура для контроля отопления	35 °С
D13	Установка лимита для охлаждения	5-40 °С	Нижняя температура для контроля охлаждения	5 °С
D14	Верхний предел температуры для датчика пола	6-45 °С	Выходное реле пола будет выключено когда температура опустится до нижнего заданного значения	27 °С
D15	Нижний предел температуры для датчика пола	6-45 °С	Выходное реле будет включено когда температура опустится до нижнего заданного значения	10 °С
D16	Нижний предел температуры для датчика пола в режиме охлаждения	6-45 °С	Выходное реле пола будет выключено когда температура опустится до нижнего заданного значения	6 °С



## Установка – Параметры устройства (продолжение)

DX	ФУНКЦИЯ	СИСТЕМНАЯ УСТАНОВКА	ОПИСАНИЕ	ЗНАЧЕНИЕ ПО УМОЛЧАНИЮ
D17	Предустановленная программа выбор	1-5	Выберите из программ 1-5	1
D18	Выбор режима отопления или охлаждения	0 или 1	0: режим отопления 1: режим охлаждения	0

Возврат к заводским установкам



КОД ОШИБКИ	ОПИСАНИЕ ОШИБКИ
Err02	Достигнута максимальная или минимальная температура пола
Err03	Обрыв датчика пола
Err04	Короткое замыкание датчика пола



## Установка – Технические детали

Модель	VS30
Тип	Программируемый комнатный термостат рассчитанный на использование питания 230 В переменного тока
Режимы программирования	Пользователь может выбрать из вариантов: 5/2, все 7, или отдельно по дням
Количество программ	1-6 (на выбор)
Режимы	«Вечеринка», «Отпуск», «Программа» и «Замерзание»
NSB (функция ночного понижения температуры)	230 В Выход
Переопределение температуры	Постоянное и временное
Защита от замерзания	5 °С, регулируемая
Источник питания	230 В переменного тока, 50 Гц
Максимальная нагрузка	3 А
Диапазон установки температур	от 5 до 35 °С с шагом 0,5 °С
Режимы Обогрев/Охлаждение	Локальный выбор
Датчик	воздуха или пола.
Параметры устройства	См. стр. 42, чтобы ознакомиться с полным списком параметров и их значений
Рабочая температура	от 0 до 50 °С
Температура хранения	от -20 до 60 °С



## Установка – Заметки

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....





## Гарантия

Компания SALUS Controls гарантирует, что это устройство не имеет никаких дефектов ни в материалах, ни в качестве работы, что оно должно выполнять свои функции в соответствии со своей спецификацией в течение пяти лет от даты установки. Компания SALUS Controls несет исключительную ответственность за нарушение этой гарантии и обязуется на свой выбор выполнить или ремонт, или замену неисправного продукта.

Имя клиента: .....

Адрес клиента: .....

..... Индекс: .....

Телефон: ..... Эл. почта: .....

Компания установщик: .....

Телефон: ..... Эл. почта: .....

Дата установки: .....

Имя установщика: .....

Подпись установщика: .....

